

4) Ending Conversation & Good-byes

انتهاء المحادثة والوداع



1- Ending telephone conversation: إنهاء حديث تليفوني

- I'll let you go now. سأتركك الآن.

- I really have to go now. We'll talk sometime.

حقيقة يجب أن أذهب الآن ، سنتحدث أحيانا .

- Can I call you back ? something has come up.

هل يمكنني أن أعاود الاتصال بك ؟ شيء ما وقع / جَدُّ .

- The door bell is ringing. I'll call you back.

جرس الباب يدق ، سأتصل بك ثانية .

- There is someone on the other line. I must say goodbye now. هناك شخص ما على الخط الآخر. يجب أن أقول وداعا الآن.

- I won't keep you any longer. لن أعطلك أكثر من ذلك.

- I have to go back to work before the boss sees me.

يجب أن أعود للعمل قبل أن يرانى المدير.

- Can I continue this later ? My other line is ringing.

هل يمكن أن أكمل ذلك لاحقا ؟ خطي الآخر يرن .

- I have to go back to my study. I'll call again later.

يجب أن أعود لمذاكرتي ، سأتصل بك ثانية فيما بعد .

2- Signaling the end of a conversation :

الإشارة إلى إنهاء المكالمة :

- It has be fun talking to you. كان الحديث معك ممتعا .
- Let's do lunch sometimes. دعنا نتناول الغداء سويا أحيانا .
- We have to get plans to get together somtimes. لابد أن يكون لدينا خطط لتتقابل سويا من وقت لآخر .
- It's been nice chatting with you. كانت الدردشة معك شئ لطيف . كانت الثثرة / الدردشة معك شئ لطيف .
- It's so good to see you again. حسنا جدا أننى رأيتك ثانية .
- Oh, look at the time ! أوه ، انظر الوقت. (تأخر الوقت).
- It's getting later. إن الوقت يتأخر .
- Well ,Hanna , It's really good to see you, but I really must go. حسنا ، حنان ، كان جيدا حقا أن أراك ، ولكن على فعلا أن أغادر الآن .

3- Ending Conversation abruptly : إنهاء الحديث فجأة :

- I'm going to have to run. على أن أعدو الآن .
- I'm all out of time. I'll have to say good-bye now. لقد أخذنى الوقت على أن أقول وداعا الآن .
- Look at the time. I really must go. انظر للوقت ، يجب حقا أن أمضى .
- It's been great talking to you, but I have to go. كان شيئا عظيما التحدث إليك ، ولكن على أن أذهب .
- Wow ! I'm late. Look , I'll call you. واو ! إننى تأخرت. انظر ، سأتصل بك .
- Sorry, but I have to leave now. آسف ، ولكن لابد أن أغادر الان .
- Let's continue this another time. I really must go. سوف نواصل ذلك فى وقت آخر. يجب حقيقة أن أمضى .

4- Good-byes :

الوداع

- | | | |
|---|---|---------------------------|
| - Good-bye |] | |
| - Bye | | إلى اللقاء |
| - So long | | |
| - Ta - ta (informal غير رسمي) | | وداعا (تاتا) |
| - Farewell | | وداعا |
| - cheerio | | وداعا (تشر يو) |
| - Hasta Lavista (Spanish بالاسبانية) | | وداعا(هستا لافستا). |
| - Sayonara (Japanese باليابانية) | | وداعا (سايونارا) |
| - Arrivederci (Italian بالإيطالية) | | وداعا (أريفادتشي) |
| - Au revoir (French بالفرنسية) | | وداعا (اوريفوار) |
| - Adieu (French بالفرنسية) | | وداعا (أوديو) |
| - Ciao (French بالفرنسية) | | وداعا (تشاو) |
| - Good day (informal غير رسمي) | | وداعا |
| - Good evening (informal غير رسمي) | | وداعا (عند الظهيرة) |
| - Good night (informal غير رسمي) | | طابت ليلتك |
| - Good-bye untill later. | | وداعا إلى حين |
| - Good-bye untill next time. | | وداعا إلى وقت لاحق |
| - Good-bye for now. | | وداعا الآن |
| - See you later. | | أراك لاحقا |
| - See you later, alligator. (slang عامية) | | أراك فيما بعد (اليجاتور) |
| - Later, gator (slang عامية) | | لاحقا ، جاتور |
| - Later (informal غير رسمي) | | لاحقا. |
| - I'll try to catch you later. | | سأحاول أن أتصل بك لاحقا. |
| - Catch you later |] | |
| - I'll catch you later | | سأتصل لاحقا |
| - I'll talk to you soon | | سأحدثك لاحقا . |
| - Let's get together soon. | | دعنا نتقابل في أقرب فرصة. |

- I'll be seeing you. سَأُراكَ مجدداً .
- I'll see you real soon. سَأُراكَ مجدداً .
- See you إلى أن أراك ثانية (وداعاً)
- See ya (informal غير رسمي) وداعاً !
- See you soon سَأُراكَ في أقرب وقت .
- See you around سألتقى بك (هنا أو هناك) .
- See you in a little while. سَأُراكَ في أقرب وقت .
- See you next year. سَأُراكَ العام المقبل .
- See you then سَأُراكَ إذن .
- See you tomorrow. سَأُراكَ غداً .

5- talking leave of someone :

الاستئذان من شخص (للمغادرة) :

- Good running into you. حسناً أن ألقاك .
- Running into you = meeting up with you**
- Nice running into you. جميل أن أقابلك .
- Nice talking to you. جميل أن أحادثك .
- Take care. إعتن بنفسك .
- (It was) good to see you. حسناً أن أراك / أقابلك .
- (It was) nice to see you. لطيف أن أراك / أقابلك .
- Nice meeting you. لطيف لقاءك .
- It was a pleasure meeting you. (informal غير رسمي).
- يالها من سعادة أن ألقاك .
- It is a pleasure to have met you. (informal غير رسمي).
- كان من السرور أن ألقاك .
- It's been a real pleasure (formal رسمي).
- كانت حقاً مصدر سعادة لى .

6- Leaving a place :

مغادرة مكان :

- Are we ready to leave ? هل مستعدون للمغادرة ؟
- Are you about finished ? هل أنت على وشك الانتهاء ؟
- Are you ready to go ? هل أنت مستعد للذهاب/للرحيل ؟
- Ready to go ? أمستعد للرحيل ؟
- Ready to roll ? (slang عامية) أمستعد للرحيل ؟
- Are you away ? أمستعد للرحيل ؟
- Let's blow. (slang عامية) دعنا نرحل.

blow = leave

- Let's blow this Pop (sicle) stand. (slang عامية).

دعنا نغادر هذا المكان الرخيص / السئ.

Pop (sicle) stand = a cheap place

- an undesirable place غير مرغوب فيه مكان رخيص ، مكان مشبوه
- Let's blow this joint. (slang عامية) دعنا نغادر هذا المكان.

this joint = this place

- let's get out of this taco stand. (slang عامية).

دعنا نغادر هذا المكان الرخيص.

Taco = a cheap place

مكان رخيص

- let's go while the going's good. حان الوقت المناسب للرحيل.

Let's = time to ; we got to

- Let's get while the getting's good. حان الوقت المناسب للرحيل.

- Let's head out.

دعنا نرحل

- Let's beat a hasty retreat. دعنا نفر بسرعة (نرحل بسرعة).
- let's make tracks. دعنا نعدو
- make tracks = leave a trail**
- Let's motor. (slang عامية) دعنا نرحل بالسيارة.
- To motor = to leave by automobile** يرحل بالسيارة
- Let's hit the road. (slang عامية). دعنا نقطع الطريق (نغادر).
- Exit stage right. باب الخروج إلى اليمين (دعنا نخرج).
- Exit stage left. باب الخروج إلى اليسار (دعنا نخرج).
- Retreat ! (slang عامية). تراجع ! (دعنا نخرج).

7- Making plans to keep in touch with someone :

التخطيط للاتصال بشخص :

- I'll call you when I get home. سأتصل بك عندما أعود للمنزل.
- Don't forget to call. لا تنسى أن تتصل.
- Write me. اكتب لي .
- Let's do lunch. دعنا نتناول الغداء معا .
- I'll be in touch. سأكون على اتصال بك.
- Let's keep in touch. دعنا نكون على اتصال.